

**SECTION III**

The following are persons in Vietnam known to me and who may be eligible to enter the United States as a former U.S. Government employee or close associate to the U.S.

Name of Principal Applicant	Date & Place of Birth	Relationship	Address in Vietnam
NGUYEN NGOC LIEN	10-12-1931 BAC GIANG	UNCLE	IGA CU HA DO THANH PHUONG QUAN 3 TP HCM

**U.S. GOVERNMENT EMPLOYEE**

**DESCRIPTION OF PAST ASSOCIATION (of Applicant)**

U.S. Government Agency \_\_\_\_\_ Last Title/Grade \_\_\_\_\_  
 Name/Position of Supervisor \_\_\_\_\_ / \_\_\_\_\_

**EMPLOYEE OF AMERICAN COMPANY OR ORGANIZATION :**

U.S. Company, Contractor, Agency, Organization or Foundation : \_\_\_\_\_  
 Last Title/Grade : \_\_\_\_\_ / \_\_\_\_\_ Name/Position of Supervisor \_\_\_\_\_

**EMPLOYEE OF VIETNAMESE GOVERNMENT :**

Ministry or Military Unit Headquarters Artillery Command Last Title/Grade Lieutenant Colonel  
 Name/Position of Supervisor Lt. General THINH XUAN NGUYEN

**FORMER ASSOCIATE OF U.S. AND INTERNED IN RE-EDUCATION CAMP :**

Was time spent in Re-education camp? Yes  No  Date : From 1975 To 1981

**FORMER STUDENT IN U.S. OR ABROAD UNDER U.S. GOVERNMENT SPONSORSHIP :**

School US Army Artillery and Missile Location FORT SILL, OKLAHOMA 73-503  
 Type of Degree or Certificate : \_\_\_\_\_  
 Date of Employment or Training : From 4-1968 to 4-1969

**ASIAN-AMERICANS : Single  Married  Male  Female**

Full name of the Mother \_\_\_\_\_ Address \_\_\_\_\_  
 Full name of the U.S. Citizen Father (if known) \_\_\_\_\_  
 His current address \_\_\_\_\_

**SECTION IV**

NAMES OF DEPENDENTS/ACCOMPANYING RELATIVES	DATE OF BIRTH	REL. TO PA
CONG TANG TON-NU THI THU	2-25-1936	WIFE
NGUYEN THI BICH-HANG	11-07-1964	DAUGHTER
NGUYEN NGOC HUNG	6-30-1967	SON

**ADDITIONAL INFORMATION :**

I swear that the above information is true to the best of my knowledge.

Subscribed and sworn to before me  
 this \_\_\_\_\_ day of \_\_\_\_\_, 19 \_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_  
 Your Signature

\_\_\_\_\_  
 (Signature of Notary Public)



HỘI GIA ĐÌNH TÙ NHÂN CHÍNH TRỊ VIỆT NAM  
FAMILIES OF VIETNAMESE POLITICAL PRISONERS ASSOCIATION

P.O. BOX 5435, ARLINGTON, VA 22205-0635  
TELEPHONE: \_\_\_\_\_

IV#: \_\_\_\_\_

VEWL.#: \_\_\_\_\_

I-171#: Y NO

EXIT VISA#: \_\_\_\_\_

POLITICAL PRISONER REGISTRATION FORM  
(Two Copies)

The purpose of this form is to identify persons who are or were formerly interned in re-education camps in Vietnam, so that eligibility for U.S. admission via the Orderly Departure Program can be established.

1. APPLICANT IN VIETNAM Lien Ngoc Nguyen  
Last Middle First

Current Address: 16A Cu-Xa Do- Thanh Thanh-Pho Ho-Chi Minh Viet Nam

Date of Birth: 10-12-1931 Place of Birth: Bac Giang

Previous Occupation (before 1975) Lieutenant Colonel-Headquarter Artillery Command  
(Rank & Position)

2. TIME SPENT IN RE-EDUCATION CAMP Dates: From 1975 To 1981  
Years: \_\_\_\_\_ Months: \_\_\_\_\_ Days: \_\_\_\_\_

3. SPONSOR'S NAME: Thuan Thi Nguyen  
Name  
Houston, Texas 77075  
Address and Telephone Number

4. NAMES OF RELATIVES/ACQUAINTANCES IN THE U.S.

<u>Name, Address &amp; Telephone Number</u>	<u>Relationship</u>
<u>Nguyen Ngoc Tran</u> <u>Houston, Texas 77075</u>	<u>Nephew</u>
<u>Quang Ngoc Nguyen</u> <u>Houston, Texas 77075</u>	<u>Nephew</u>
<u>Anh Ngoc Nguyen</u> <u>Houston, Texas 77075</u>	<u>Nephew</u>
<u>Trung Ngoc Nguyen</u> <u>Houston, Texas 77075</u>	<u>Nephew</u>

If you are eligible to file for the applicant under Category I of the ODP criteria and have not filed an Affidavit of Relationship (AOR), you are encouraged to do so. Also, persons in the U.S. who are eligible to petition for relatives in Vietnam on INS Form I-130 must do so.

DATE PREPARED: \_\_\_\_\_

5. NAME OF PRINCIPAL APPLICANT (PA) : Lien Ngoc Nguyen  
 (Listed on page 1)

NAME OF DEPENDENT/ACCOMPANYING RELATIVES	DATE OF BIRTH	RELATIONSHIP TO PA.
Cong-Tang-Ton-Nu Thi-Thu	2-25-1936	Wife
Nguyen Thi Bich Hang	11-07-1964	Daughter
Nguyen Ngoc Hung	6-30-1967	Son

DEPENDENT'S ADDRESS :(if different from above)

\_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_

6. ADDITIONAL INFORMATION :

BỘ NỘI VỤ  
Trại Nội Hà

CỘNG HÒA XÃ HỘI CHỦ NGHĨA VIỆT NAM  
Độc lập - Tự do - Hạnh phúc

Số 6.001-QL/TT, ban hành theo công văn 2567 ngày 21 tháng 11 năm 1975

Số 669

# GIẤY RA TRẠI

Theo thông tư số 966-BCN/TT ngày 31-5-1961 của Bộ Nội vụ;

Thi hành án văn, quyết định tha số 65 ngày 9 tháng 12 năm 1950 của BỘ NỘI VỤ

Nay cấp giấy tha cho anh, chị có tên sau đây:

Họ, tên khai sinh Nguyễn Ngọc Liên

Họ, tên thường gọi

Họ, tên bí danh

Sinh ngày            tháng            năm 1931

Nơi sinh Bắc Giang

Nơi đăng ký nhân khẩu thường trú trước khi bị bắt 16A Đường cũ xã Đo thành Thị trấn

~~Cao ủy trung tá Đặng Văn Xuân huyện pháo binh~~

~~Bị bắt ngày 15-6-1975 tại An phát TTCT~~

Theo quyết định, án văn số            ngày            tháng            năm            của BỘ NỘI VỤ

Đã bị tâng án            lần, công thành            năm            tháng           

Đã được giảm án            lần, công thành            năm            tháng           

Nay về cư trú tại 16A Đường cũ xã Đo thành phường 5 quận 3 TP HCM

Nhận xét quá trình cải tạo

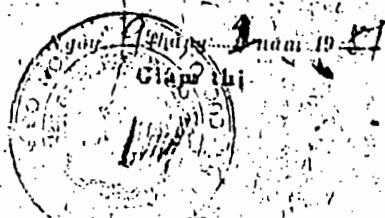
Nhận rõ sự kiểm tra tại lỗi an tâm cải tạo tin tưởng vào  
sự giáo dục của trại, học tập tham gia đầy đủ lao động đúng giờ  
ngày công, mức khoán có năng suất về chất lượng, chấp hành nội quy  
chỉ có gì sai phạm lần, hằng ngày xếp loại cải tạo trung bình

Lên tập nguyên tập phải  
của Nguyễn Ngọc Liên  
Đánh bản số 5162  
Lập tại quản ngục

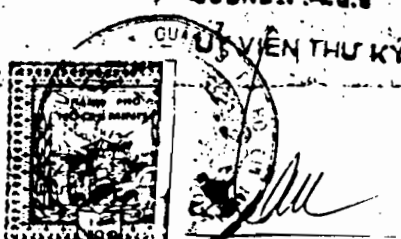
Họ, tên, chữ ký  
người đưa cấp giấy

Số:             
**SAO Y BAN CHỈNH**

Ngày 21 tháng Đ năm 1975  
TM. UBND. F. A. Q. 3



TRUNG T. TR. AN. X. H. N.



BỘ NỘI VỤ

CỘNG HÒA XÃ HỘI CHỦ NGHĨA VIỆT NAM

Mẫu 6.001-QLTC, ban

Trại Ngài Hà

Độc lập - Tự do - Hạnh phúc

hành, theo công văn số

2565 ngày 21 tháng 11

năm 1975

Số 689 GT

## GIẤY RA TRẠI

Theo thông tư số 966-BCA/TTC ngày 31-5-1961 của Bộ Nội vụ;

Thi hành án vẫn, quyết định tha số 65 ngày 9 tháng 12 năm 1980

của Bộ nội vụ

Nay cấp giấy tha cho anh, chị có tên sau đây:

Họ, tên khai sinh Nguyễn Ngọc Liên

Họ, tên thường gọi

Họ, tên bí danh

Sinh ngày            tháng            năm 1931

Nơi sinh Bắc Giang

Nơi đăng ký nhân khẩu thường trú trước khi bị bắt  
16A Đường cũ xã Đô thành Sài Gòn

Cụm tội trạm tá tởng ban huấn luyện pháo binh

Bị bắt ngày 15-6-1975 An phạt TTC

Theo quyết định, án vẫn số            ngày            tháng            năm            của Bộ nội vụ

Đã bị tâng án            lần, công thành            năm            tháng           

Đã được giảm án            lần, công thành            năm            tháng           

Nay về cư trú tại 16A đường cũ xã Đô thành phường 5 quận 3 TP HCM

Nhận xét quá trình cải tạo

Nhận rõ sự nghiêm chỉnh tại lỗi an tâm chỉ tạo tin tưởng vào  
sự giáo dục của ta, học tập tham gia đầy đủ lao động cần kiệm ngày  
công, mức khoán có năng suất vụ bắt buộc, chấp hành nội quy chưa  
có gì sai phạm lớn, hằng năm xếp loại cải tạo trung bình.

Lần thứ nguyên tạo phải

Của Nguyễn Ngọc Liên

5182

Định hạn số           

Lập tại quận phước


Họ, tên, chữ ký  
người được cấp giấy



TRUNG TÁ TRẦN VĂN KHUEN





  
 CỘNG HÒA XÃ HỘI CHỦ NGHĨA VIỆT NAM  
 Độc lập - Tự do - Hạnh phúc

**GIẤY CHỨNG MINH NHÂN DÂN**

Số: 021541780

Họ tên: NGUYỄN NGỌC LIÊN


Sinh ngày: 12-10-1931

Nguyên quán: Hải Hậu, Hà Nam Ninh.

Nơi thường trú: 16A c/x Đô Thành,  
Quận 3, Thành Phố, Hồ Chí Minh.



Dân tộc: Kinh      Tôn giáo: Phật

NGÓN TRÁI	DẤU VẾT RIÊNG HOẶC DỊ HÌNH <u>Sẹo chàm cách 3cm dưới</u> <u>trước mép phải.</u>
NGÓN TRÁI	Ngày <u>11</u> tháng <u>10</u> năm <u>1982</u> KẾ QUẢN ĐÓNG HOẶC TRƯỞNG TÝ CÔNG AN  <u>Chinh Văn</u>

CỘNG HÒA XÃ HỘI CHỦ NGHĨA VIỆT NAM  
Độc lập - Tự do - Hạnh phúc

**GIẤY CHỨNG MINH NHÂN DÂN**



Số: **020483229**

Ho tên **CÔNG TÀNG TÔN NỮ-**  
**THỊ THU**

Sinh ngày **25-02-1936**



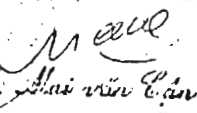
Nguyên quán **Thừa Thiên,**  
**Bình Trị Thiên,**

Nơi thường trú **16A. CƯ XÃ ĐỒ-**  
**Thành. Q.3. TP. Hồ Chí Minh.**

Dân tộc: **Kinh**      Tôn giáo: **phật**

DẤU VẾT RIÊNG HOẶC DI HÌNH

NGÓN TRÁI	 <b>Nốt rudi cách 2cm trên</b> <b>trước đuôi mày trái.</b>
NGÓN PHẢI	 Ngày <b>22</b> tháng <b>11</b> năm <b>1978</b> <b>LIÊN</b> GIÁM ĐỐC HOẶC TRƯỞNG TY CÔNG AN <b>PHÓ TRƯỞNG PHÒNG CSI</b>  <b>Liên Văn Cảnh</b>

CỘNG HÒA XÃ HỘI CHỦ NGHĨA VIỆT NAM  
Độc lập - Tự do - Hạnh phúc

**GIẤY CHỨNG MINH NHÂN DÂN**

Số: ~~02-562675~~

Họ tên: **NGUYỄN THỊ BÍCH HÀNG**

Sinh ngày: **07-11-1964**

Nguyên quán: **Hà Bắc.**

Nơi thường trú: **164 C/X. Đô Thành,  
Quận 3, TP. Hồ Chí Minh.**

Dân tộc: **Kinh**      Tôn giáo: **Phật**

DẤU VẾT RIÊNG HOẶC DI HÌNH

NGÓN TRỎ TRÁI

Sẹo chằm c, 0, 8 cm dưới  
sau đuôi mắt trái.

Ngày 23 tháng 02 năm 1980

PHÓ CHIAM ĐỐC

*Châu Xuân Viên*



CỘNG HÒA XÃ HỘI CHỦ NGHĨA VIỆT NAM  
Độc lập - Tự do - Hạnh phúc

**GIẤY CHỨNG MINH NHÂN DÂN**

Số: ~~102157148~~

Họ tên ... NGUYỄN NGỌC HÙNG

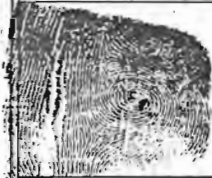
Sinh ngày ..... 30-6-1967

Nguyên quán .....  
Bắc Giang, Hà Bắc.

Nơi thường trú 6/A c/x Đô Thành,  
Quận 3, Thành Phố, Hồ Chí Minh.



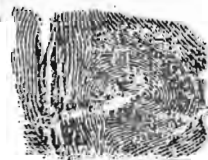
Dân tộc: ..... Kinh ..... Tôn giáo: ..... Phật .....



NGÓN TRỎ TRÁI

DẤU VẾT RIÊNG HOẶC DỊ HÌNH

Tan nhang cách lăm sau  
đuôi máy trái.



NGÓN TRỎ PHẢI

Ngày 11 tháng 10 năm 1982



*Thanh Vân*  
Thanh Vân

TỈNH HAY THÀNH-PHỐ

Đà-Nẵng

QUẬN Hội-0

XÃ Khu Hai-Châu

# TRÍCH - LỤC

## CHỨNG - THƯ HÔN - THƯ

Số hiệu 06

Tên họ người chồng Nguyễn-Ngọc-Liên

Nghề-nghiệp Quân-nhân

Sanh ngày 12 tháng 10 năm 1931

Tại Tỉnh Bắc-Giang (Bắc-Việt)

Cư-sở tại Số 16 Phan-Thanh-Giản, Đà-Nẵng

Tạm trú tại - nt -

Tên họ cha chồng Nguyễn-ngọc-Liên (c)

(Sống chết phải nói)

Tên họ mẹ chồng Nguyễn-thị-Dương (s)

(Sống chết phải nói)

Tên họ người vợ Công-Tằng-Tôn-nữ-thị-Thu

Nghề-nghiệp Học-sinh

Sanh ngày 25 tháng 02 năm 1936

Tại Hai-châu, Đà-Nẵng

Cư-sở tại Số 74 Nguyễn-tri-Phương, Đà-Nẵng

Tạm trú tại - nt -

Tên họ cha vợ Bửu-Vạn (s)

(Sống chết phải nói)

Tên họ mẹ vợ Nguyễn-Thị-Châu (s)

(Sống chết phải nói)

-Ngày cưới Hai mươi tháng Giêng năm một nghìn chín trăm sáu mươi một

-Vợ chồng khai có hay không lập hôn khế

ngày tháng năm

Tại

-Trích y bản chính

Hai-Châu, ngày 23 tháng 01 năm 1961

Viên-chức Hộ-tịch,

Phạm Văn...

Số 13 tháng 11 năm 60



Handwritten signature of the official.

Vertical handwritten notes on the left side of the document.



QUESTIONNAIRE FOR ONE APPLICANT

ONE IF ?

Date: September, 18-1984

Fill out this questionnaire in English as completely as possible. If you cannot read or write in English, fill it out in Vietnamese.

Filler send the completed questionnaire to :

PHI HOI BINH SLANG  
SANTON TAI ROAD  
HAYWARD CALIFORNIA 94505

A. Basic Identification Data

1. Name: NGUYEN-NGOC-LIEN Sex: MALE
2. Other names: NONE
3. Date/Place of Birth: 12-10-1931 BAC-GIANG
4. Residence Address: 16A ĐƯỜNG CỤ YA ĐỒ THANH PHƯƠNG 5, QUẬN 3 T.P. HO-CHE-MINH - VIETNAM
5. Mailing Address: Same the residence address.
6. Current Occupation: Unemployment

B. Relatives in Vietnam

(Note: Your spouse and unshared children are the only relatives eligible to accompany you. Approved status as follows: Married (M) Divorced (D) Widowed (W) or Single (S).

Name	Date of Birth	Place of Birth	Sex	MS	Relationship
CÔNG-TANG-TON-NỮ-THỊ THỊ	25-2-1936	ĐÀ NẴNG	F		WIFE
NGUYỄN-THỊ-BÍCH-HƯƠNG	7-11-1964	ĐÀ NẴNG	F	Single	DAUGHTER
NGUYỄN-NGOC-MINH G	30-6-1967	SÀI GÒN	M	Single	SON

(Note) For the persons listed above, we need legible copies of birth certificates, marriage certificates, divorce decrees, spouse's death certificate, identification cards and photos.

C. Relatives Outside Vietnam

Closest Relative in the U.S.

- |              |                  |         |                  |   |
|--------------|------------------|---------|------------------|---|
| 1. Name      | NGUYỄN-THỊ-TUYỆT | 2. Name | NGUYỄN-THỊ-THUAN | X |
| Relationship | Sister in law    |         | Niece            |   |

Address HOUSTON-TEXAS 77.075 Houston Texas 77.075

3. Date of relative's arrival in the U.S. Before April 1975

D. Closest relative in Other Foreign Countries

E. Complete Family Listing (Living/Dead)

1. Father: NGUYỄN-NGOC-LIEN (DEAD)
2. Mother: NGUYỄN-THỊ-ĐƯƠNG (DEAD)
3. Spouse: CÔNG-TANG-TON-NỮ-THỊ THỊ
4. Amer spouse (if any): NONE
5. Children (1): NGUYỄN-THỊ-BÍCH-HƯƠNG
- (2): NGUYỄN-NGOC-MINH G
- (3):
- (4):

1. Name (1) NGUYEN NGOC CAN (DEAD) Brother  
(2)  
(3)  
(4)  
(5)

2. Recommendation by U.S. Government Agencies or Other U.S. Organization of you or your spouse.  
NONE

3. Service with GVN or RVNA or you or your spouse.

1. Name of Person Serving NGUYEN-NGOC-LIEN  
2. Dates From I-9-1953 To 30/April/1975  
3. Last Rank Lieutenant Colonel Serial Number 51/300,299  
4. Ministry/Office/Military Unit Defense Ministry/Headquarter Artillery Command  
5. Name of Supervisor/ S.O. Lt. GENERAL NGUYEN-XUAN-TRINH  
6. Reason for Separation REEDUCATION  
7. Name of American Advisor  
8. U.S. Training Courses in Vietnam NONE

9. Recommendation Combat given by U.S. 1st MARS DIVISION  
Date received: 1970

(NOTE) Please attach any copies of diplomas, awards or certificates, if available.  
Available? Yes  No

4. Training Outside Vietnam of You or Your Spouse

1. Name of Student/Trainee NGUYEN-NGOC-LIEN  
2. School or School Address (U.S. Infantry School Ft. Benning Ga. (1956-1959)  
U.S. Artillery School Ft. Sill Okla. 73.503 (1968-1969)  
3. Dates From 1958 to 1959  
4. Description of course 1968 to 1969  
Company Cdr. Course - Arty Survey Course - Field Arty. Off. Adv. Course 6/68  
5. Sponsor/Institution U.S. Government

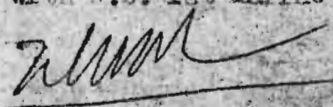
(NOTE) Please attach copies of diplomas or orders, if available. Available? Yes  No

5. Reeducation of You or Your Spouse.

1. Name of person in reeducation NGUYEN-NGOC-LIEN  
2. Date in Reeducation From April 1975 To January 1981  
3. Still in Reeducation?  No

(If released, we must have a copy of your release certificate)

1. Any Additional remarks? The U.S. Award and U.S. Diploma were lost.  
Please check with U.S. 1st Marine Division and U.S. Artillery School Fort Sill  
Oklahoma 73.503

Signature  Date September, 15-1984

6. Please list any all documents attached to this application

Birth certificate - Marriage certificate - I.D. Card - Photos -  
Release certificate.

## K H A I - S I N H

Tên họ đủ nhì	NGUYỄN-THỊ-BÍCH HẰNG
Phái	Nữ
Sinh	Ngày bảy, Tháng mười một, Năm một ngàn chín trăm
(Ngày, tháng, năm)	Sáu mươi bốn (07-11-1964)
Tại	Nhà Hộ-sinh Huyện-Thị-An Đà-Nẵng
Cha	Nguyễn-Ngọc-Liên
(Tên họ)	Sinh năm 1931
Tuổi	quân nhân
Nghề	KDC. 4567
Cư trú tại	Công-Tầng-Tôn-Nữ-Thị-Thu
Mẹ	Sinh năm 1936
(Tên họ)	Mọi trợ
Tuổi	74. Nguyễn-Tri-Phương Đà-Nẵng
Nghề	Chánh
Cư trú tại	Nguyễn-Ngọc-Liên
Vợ	1931
(Chính hay thứ)	Quân nhân
Người khai	KDC. 4567
(Tên họ)	Ngày 12 Tháng 11 năm 1964
Tuổi	//
Nghề	Huyện-Thị-An
Cư trú tại	1908
Người chứng thứ nhất	Cô nữ
(Tên họ)	Phan-Dình-Phùng Đà-Nẵng
Tuổi	Dương-Liên
Nghề	1903
Cư trú tại	Tư chức
Người chứng thứ nhì	Hải-Châu Đà-Nẵng
(Tên họ)	
Tuổi	
Nghề	
Cư trú tại	

Làm tại Hải-Châu ngày 12 tháng 11 năm 1964

Người khai,  
Nguyễn-Ngọc-Liên

Hộ lại,

Người chứng  
Dương-Liên  
Huyện-Thị-An

*[Handwritten signature]*

*[Handwritten signature]*



ĐỒ - THÀNH SAIGON

QU - TỊCH

T.6

TOÀ HÀNH-CHÁNH QUẬN I

Số hiệu : 3112

# TRÍCH-LỤC BỘ KHAI SANH

Năm một ngàn chín trăm sáu mươi bảy. (1967)

Tên, họ đứa nhỏ. . . . .	Nguyễn ngọc Hùng
Phái . . . . .	Nam
Ngày sanh. . . . .	Ba mươi tháng sáu năm một ngàn chín trăm sáu mươi bảy, 15 giờ 20
Nơi sanh. . . . .	Saigon, 48 Mã Lộ
Tên, họ người Cha. . . . .	Nguyễn ngọc Liên
Tuổi . . . . .	36
Nghề-nghiệp. . . . .	Quan nhân
Nơi cư-ngụ . . . . .	Saigon, 136/9 Trần quang Diệu
Tên, họ người mẹ. . . . .	Công Tăng Tôn Nữ Thị Thu
Tuổi . . . . .	31
Nghề-nghiệp. . . . .	Nội trợ
Nơi cư-ngụ. . . . .	Saigon, 136/9 Trần quang Diệu
Vợ chánh hay thứ . . . . .	Vợ chánh



Lập tại Saigon, ngày 4 tháng 7 năm 1967

TRÍCH-LỤC Y BỒN CHÁNH :

Saigon, ngày 3 tháng 5 năm 1968  
 QUẬN-TRƯỞNG QUẬN I

KT. Phó Quận Trưởng,

*[Handwritten signature]*

*[Handwritten signature]*

ĐÔ - THÀNH SAIGON

HỘ - TỊCH

T.6

TOÀ HÀNH-CHÁNH QUẬN — I

Số hiệu : 3112

## TRÍCH - LỤC BỘ KHAI SANH

Năm một ngàn chín trăm ~~sáu mươi bảy~~. (1967)

Tên, họ đứa nhỏ. . . . .	Nguyễn ngọc Hùng
Phối . . . . .	Nam
Ngày sanh. . . . .	Ba mươi tháng sáu năm một ngàn chín trăm sáu mươi bảy, 15 giờ 20
Nơi sanh. . . . .	Saigon, 48 Mã Lộ
Tên, họ người Cha . . . . .	Nguyễn ngọc Liên
Tuổi . . . . .	36
Nghề-nghiệp. . . . .	quan nhân
Nơi cư-ngụ . . . . .	Saigon, 136/9 Trần quang Diệu
Tên, họ người mẹ. . . . .	Công Tăng Tôn Nữ Thị Thu
Tuổi . . . . .	31
Nghề-nghiệp. . . . .	Nội trợ
Nơi cư-ngụ. . . . .	Saigon, 136/9 Trần quang Diệu
Vợ chánh hay thú . . . . .	Vợ chánh



Lập tại Saigon, ngày 4 tháng 7 năm 1967

TRÍCH-LỤC Y BỒN CHÁNH :

Saigon, ngày tháng năm 196

QUẬN-TRƯỞNG. QUẬN 8

KT. Phó Quận Trưởng, I

1968

*Handwritten signature and stamp*

QUESTIONNAIRE FOR O.D.P. APPLICANTS

O.D.P. IV N<sup>o</sup> \_\_\_\_\_

DATE \_\_\_\_\_

A. - Basic identification data :

1.- Name : NGUYEN-NGOC-LIEN (For Vietnamese) - LIEN, NGUYEN NGOC (For English) SN. 5I/300.299

2.- Other name : NONE

3.- Date, place of birth : OCTOBER, 12th 1931 BACGIANG (North VN)

4.- Current address : I6 A - Duong Cu Xa Do-Thanh - Phuong 4 Quan 3  
Thanh pho HO-CHI-MINH. VIETNAM

5.- Mailing address ? Mrs. KHUC MINH-THO  
P.O. BOX 5435 - ARLINGTON V.A. 22.205-0635  
or my Current Address. U.S.A.

B. - RELATIVES TO ACCOMPANY ME :

N.	NAME (For Vietnamese)	D.O.B. (For Vietnamese)	P.O.B.	Sex	M/S	RELATION
1	<u>CONG TANG TON NU THI THU</u>	<u>25 Feb. 1936</u>	<u>DANANG</u>	<u>F</u>	<u>M</u>	<u>WIFE</u>
2	<u>NGUYEN THI BICH HANG</u>	<u>7 Nov. 1964</u>	<u>DANANG</u>	<u>F</u>	<u>S</u>	<u>DAUGHTER</u>
3	<u>NGUYEN NGOC HUNG</u>	<u>30 June 1967</u>	<u>SAIGON</u>	<u>M</u>	<u>S</u>	<u>SON</u>

ADDRESS : I6 A Duong Cu-Xa Do-Yhanh Phuong 4 Quan 3  
Thanh pho HO-CHI-MINH VIETNAM

C. - RELATIVE OUTSIDE VIETNAM

Closest relative in the U.S.

Name	Relationship	Address
<u>HUAN, NGUYEN THI</u> (For English)	<u>NIECE</u>	<u>8009 - CONSTELLATION</u> <u>HOUSTON - TEXAS 77.075</u>

D. - COMPLETE FAMILY LISTING

	LIVING/DEAD	ADDRESS
1.- <u>NGUYEN-NGOC-LIEN</u> (For Vietnamese) (FATHER)	<u>DEAD</u>	
2.- MOTHER : <u>NGUYEN-THI-DUONE</u>	<u>DEAD</u>	
3.- SPOUSE <u>CONG-TANG-TON-NU-THI THU</u>	<u>Living</u>	<u>I6 A Duong Cu-Xa Do-Thanh</u> <u>Phuong 4 Quan 3 Thanh pho</u> <u>Ho-Chi-Minh VIETNAM</u>
4.- CHILDREN		
<u>NGUYEN-THI-BICH-HANG</u>	<u>Living</u>	<u>same above</u>
<u>NGUYEN-NGOC-HUNG</u>	<u>Living</u>	<u>same above</u>

5. - SIBLING

Older brother NGUYEN-NGOC-CAN Dead

E. - EMPLOYMENT BY US GOV OF YOU OR YOUR SPOUSE NONE

F. - SERVICE WITH GVN OR RVNF BY YOU:

1.- Name of person serving : LIEN, NGUYEN-NGOC (For English)

2.- Date : From September 1st, 1953 to April, 1975

3.- Last rank : LIEUTENANT-COLONEL

4.- Military Unit : Headquarter Artillery Command/RVNF

5.- Name of supervisor : Lt. GENERAL THINH, NGUYEN XUAN (For English)

5.- Reason for leaving : Saigon was capitulated.

6.- US training course in V.N. NONE

⑦- U.S. Awards or Certificate NAVY COMMENDATION MEDAL

Given by 1st Division U.S. MARINE CORPS in APRIL 1970

Signed by Chief of Naval Operation (OP 09B33)

Navy Department Washington DC 203050

Reason received the medal : In 1970 I was the Chief of Fire <sup>Support</sup> Coordinate Center of QUANG-DA Special Zone. Every days I worked closely with Fire Support Element of 1st Division Artillery U.S.M.C. at DANANG

Rank in 1970 : Major.

G.- TRAINING OUTSIDE OF VN OF YOU :

1.- Name of Student/Trainee : LIEN, NGUYEN NGOC (For English)

2.- SCHOOL AND SCHOOL ADDRESS DATE and RANK From to

- a) U.S. ARMY INFANTRY SCHOOL ( Fort Benning, GEORGIA ( - Infantry Company <sup>officer</sup> Commander Course
- b) U.S. ARMY ARTILLERY AND MISSILE SCHOOL ( Fort Sill - OKLAHOMA 73.503 ( JULY 1958 to JULY 1959 ( Rank in 1959 2nd Lieutenant
  - Battery Officer Course
  - Artillery Survey Course
- c) U.S. ARMY ARTILLERY AND MISSILE SCHOOL ( Fort Sill - OKLAHOMA 73.503 ( APRIL 1968 to APRIL 1969 ( Rank in 1969 Captain
  - FIELD ARTILLERY OFFICER ADVANCED COURSE 6-68

H.- RE-EDUCATION OF YOU :

1.- Name of person in re-education NGUYEN-NGOC-LIEN (For Vietnamese)

2.- Total time in re-education : 7 Years.

From April 1975 to February 1981 plus ONE year closed watched.

I.- ANY ADDITIONAL REMARKS.:

In 1982 and 1987, I had been send this questionnaire to your office throught my niece and our friends, but from now I did not receive any reply. All the diploma and US Medal were lost.

Signature *W.M.*

Date

*June, 23rd 1984*

DOCUMENTS ATTACHED TO THIS QUESTIONNAIRE

- Release Certificate I
- Decision closed watched I
- Certificate of marriage I
- Certificate of birth One for each.
- *photos*



HỘI GIA ĐÌNH TỰ NHÂN CHÍNH TRỊ VIỆT NAM  
FAMILIES OF VIETNAMESE POLITICAL PRISONERS ASSOCIATION

P.O. BOX 5435, ARLINGTON, VA 22205-0635  
TELEPHONE:

**Hội Đồng Quản Trị**  
**Board of Directors**

KHÚC MINH THO  
HUỶNH VĂN HÉN  
HUỶNH KIM CHI  
NGUYỄN THỊ HANH  
NGUYỄN QUỲNH GIAO  
NGUYỄN XUÂN LAN  
TRẦN KIM DUNG  
TRẦN THỊ PHƯƠNG  
NGUYỄN VĂN GIỚI

**Ban Chấp Hành T.U.**  
**Executive Board**

KHÚC MINH THO  
President  
HUỶNH VĂN HÉN  
1st Vice-President  
NGUYỄN QUỲNH GIAO  
2nd Vice-President  
TRẦN KIM DUNG  
3rd Vice-President  
NGUYỄN VĂN GIỚI  
Secretary General  
TRẦN THỊ PHƯƠNG  
Deputy Secretary  
NGUYỄN THỊ HANH  
Treasurer  
HUỶNH KIM CHI  
Deputy Treasurer

**Cố Vấn Đoàn**  
**Advisory Committee**

NGUYỄN XUÂN-LAN

**MẪU ĐƠN XIN GIA-NHẬP**

**HỘI GIA-ĐÌNH TỰ-NHÂN CHÍNH-TRỊ VIỆT-NAM**

-----0000000-----

Hội Gia-Đình Tự-Nhân Chính-Trị Việt-Nam hoạt động bất vụ lợi, thuận tụy xã hội và nhân đạo nhằm mục đích vận động cho việc trả tù do cho tù-nhân chính-trị Việt-Nam và đoàn-tu gia đình.

Hội thiết tha kêu gọi Cộng Đổng hưởng ủng hoạt động của Hội bằng cách tham gia tích cực và trở thành Hội Viên. Nếu quý vị nào muốn gia nhập Hội, xin cho biết những chi tiết sau đây :

Họ và Tên: Thuan Thi Nguyen

Địa chỉ: \_\_\_\_\_

Houston, Texas 77075

Điện thoại: (Số) \_\_\_\_\_ (Nhà) \_\_\_\_\_

Tên tù nhân chính trị: Lien Ngoc Nguyen

Liên hệ gia đình với tù nhân chính trị:

(Chà, Mẹ, Vợ, Anh, Chị, Em, v.v.)

Xin quý vị cho biết quý vị có thể đóng góp bằng cách nào cho Hội: tùy theo ý muốn và lòng hảo tâm của quý vị.

Thời giờ: \_\_\_\_\_

Niên liêm: \$12.00 (\$12.00)

Đóng góp ủng hộ: \_\_\_\_\_ (tùy ý)

Thủ tụy, ngân phiếu xin gửi về:

HỘI GIA-ĐÌNH TỰ-NHÂN CHÍNH-TRỊ VIỆT-NAM

P.O. BOX 5435, ARLINGTON, VA 22205

TELEPHONE:

**LAP BA NGUYEN OR**  
**THUAN THI NGUYEN** 888103 736  
 991-0452  
 HOUSTON, TX 77075 1-10-90 35-106/1130

PAY TO THE ORDER OF Khúc Minh Tho \$ 12.00  
Twelve and 00 DOLLARS  
 100 MERIT CHECKING

**First Interstate Bank**  
 FIRST INTERSTATE BANK OF TEXAS, N.A.  
 GULF FREEWAY OFFICE  
 P. O. BOX 34587  
 HOUSTON, TEXAS 77234

FOR \_\_\_\_\_  
 Thuan Thi Nguyen

FIRST INTERSTATE - IMAGE BLUE

TRỊ VIỆT NAM  
 ERS ASSOCIATION

**HỘI GIA-ĐÌNH TỰ-NHÂN CHÍNH-TRỊ VIỆT-NAM**

-----0000000-----

NGUYỄN QUỲNH GIAO  
 NGUYỄN XUÂN LAN  
 TRẦN KIM DUNG  
 TRẦN THỊ PHƯƠNG  
 NGUYỄN VĂN GIỚI

**Ban Chấp Hành T.U.  
 Executive Board**

KHÚC MINH THO  
 President  
 HUỶNH VĂN HẸN  
 1st Vice-President  
 NGUYỄN QUỲNH GIAO  
 2nd Vice-President  
 TRẦN KIM DUNG  
 3rd Vice-President  
 NGUYỄN VĂN GIỚI  
 Secretary General  
 TRẦN THỊ PHƯƠNG  
 Deputy Secretary  
 NGUYỄN THỊ HẠNH  
 Treasurer  
 HUỶNH KIM CHI  
 Deputy Treasurer

**Cố Vấn Đoàn  
 Advisory Committee**

NGUYỄN XUÂN-LAN

Hội Gia-Đình Tự-Nhân Chính-Trị Việt-Nam hoạt động bất vụ lợi, thuận tụy xã hội và nhân đạo nhằm mục đích vận động cho việc trả tự do cho tự-nhân chính-trị Việt-Nam và đoàn-tu gia đình.

Hội thiết tha kêu gọi Cộng Đ<sup>o</sup>ng hưởng ứng hoạt đ<sup>o</sup>ng của Hội bằng cách tham gia tích cực và trở thành Hội Viên.. Nếu quý vị nào muốn gia nhập Hội, xin cho biết những chi tiết sau đây :

Họ và Tên: Thuan Thi Nguyen  
 Địa chỉ: \_\_\_\_\_  
Houston, Texas 77075  
 Điện thoại: (số) \_\_\_\_\_ (Nhà) \_\_\_\_\_  
 Tên tự nhân chính trị: Lien Ngoc Nguyen  
 Liên hệ gia đình với tự nhân chính trị:  
 (Chà, Mẹ, Vợ, Anh, Chị, Em, v.v.)

Xin quý vị cho biết quý vị có thể đóng góp bằng cách nào cho Hội: tụy theo ý muốn và lòng hảo tâm của quý vị.

Thời giờ: \_\_\_\_\_  
 Niên liêm: \$12.00 (\$12.00)  
 Đóng góp ủng hộ: \_\_\_\_\_ (tụy ý)

Thủ tụy, ngân phiếu xin gửi về:  
**HỘI GIA-ĐÌNH TỰ-NHÂN CHÍNH-TRỊ VIỆT-NAM**  
 P.O. BOX 5435, ARLINGTON, VA 22205  
 TELEPHONE:

Houston 1-10-90

Thưa Bà

Tôi có ông chú một, từ nay đã ra  
rồi và hiện ở Sài Gòn - những lời  
đoán ở đây cho tôi biết là Bà đang  
lo cho những ngừ từ cái tao được  
qua Mỹ - nay tôi đã nhận được  
thư của Bà - tôi xin đính kèm  
đây đủ giấy tờ tôi xin Bà  
lo giúp hộ - và cũng đã lâu  
chưa tôi ở U.N cũng đã gọi tới  
bà giấy tờ đây đủ mà sao o  
không tin tức gì cả - nay tôi lại  
tiếp tục gọi tới Bà thêm lời sơ,  
mong Bà giúp hộ cho những

~~2~~ Ngày từ cái tạo còn ở lại U.N  
Và những hồ sơ này tôi cũng đã  
gởi qua Thái Lan gần 3 tháng  
rồi mà sao cũng chưa thấy  
hả lời gì cả - mong sự giúp  
đỡ của Bà - nay tôi kèm theo  
cái check 12<sup>th</sup> để gia nhập "Hội" từ  
nhân chính trị

Gia đình chúng tôi một năm -  
mới kính chúc Bà và gia quyến  
Mạnh khỏe và An lành

Kính bái

Chuan Thi Nguyen

FROM

Thuan Hu Nguyen ~~and family~~



Houston TX 77075



FIRST CLASS

HO-SO-BO-TUC

TO: HOI-GIA DINH TU NHAN

P.O. BOX 5435

ARLINGTON, VA 22205-0635

JAN 16 1990

C O N T R O L

Card  
 Doc. Request; Form 2/14/90  
 Release Order  
 Computer  
 Form 'D'  
 ODP/Date \_\_\_\_\_  
 Membership; Letter

ODP CHECK FORM

ADP / Di Tu Anh

Date: 2/18/90

To: MR. DANIEL SULLIVAN  
RP/RAP/SEA (ODP)  
Department of State  
Washington, D.C. 20520

From: Families of Vietnamese Political Prisoners Association  
P.O. BOX 5435 - Arlington, Virginia 22205-0635

Name: Nguyen Ngoc Hien

Date of Birth: 10/12/31

Address in VN 16A Cu Xa Do Thanh P. 5. Q. 3 TP HCM.

Spouse Name: Cong Tang Ton Nui Thi Thu.

Number of Accompanying Relatives:

Reeducation Time: 6 Years Months Days

IV #

VEWL #

I-171 : Yes; No. - EXIT PERMIT: Yes ; No.

Special List #

Sponsor: Ng Thi Thuan

Houston TX. 77075

Remarks:  
(From Mr. Sullivan)

Sincerely,

KHUC MINH THO

Tel. # (0) - (H)